

Estimado padre de familia,

Este cuestionario trata sobre el idioma materno de _____ .¹

Las preguntas no se tratan sobre el neerlandés.

Usted recibirá 18 preguntas, léalas atentamente. Seleccione la respuesta correcta para

_____ .¹

1. ¿A qué edad aprendió a caminar su hijo(a)? *

- Mi hijo(a) tenía menos de 16 meses.
- Mi hijo(a) tenía 16 meses o más.

2. ¿A qué edad dijo su hijo(a) su primera palabra? *

- Mi hijo(a) tenía menos de 16 meses.
- Mi hijo(a) tenía entre 16 meses y 2 años.
- Mi hijo(a) tenía 2 años o más.

3. ¿A qué edad formó su hijo(a) frases cortas con 2 palabras? *

*Ejemplos: "Tomar leche" o "Comer galleta". **

- Mi hijo(a) tenía menos de 2 años.
- Mi hijo(a) tenía entre 2 y 2,5 años.
- Mi hijo(a) tenía más de 2,5 años.

4. ¿Cuándo empezó a hablar su hijo(a)? Haga una comparación con otros niños de la misma edad. ¿Empezó su hijo(a) a hablar antes o después que otros niños? *

- Mi hijo(a) empezó a hablar antes que otros niños o fue igual de rápido(a).
- Mi hijo(a) empezó a hablar un poco más tarde que otros niños.
- Mi hijo(a) empezó a hablar más tarde que otros niños.
- Mi hijo(a) empezó a hablar mucho más tarde que otros niños.

5. Haga una comparación con otros niños de la misma edad. ¿Qué tan bien habla su hijo(a) su idioma materno? *

- Mi hijo(a) no habla bien su idioma materno.
- Mi hijo(a) no habla muy bien su idioma materno como lo hacen los otros niños.
- Mi hijo(a) habla tan bien como los demás niños su idioma materno.
- Mi hijo(a) habla muy bien su idioma materno. Lo habla mejor que otros niños.

¹ Vul hier de voornaam van het kind in.

6. Haga una comparación con otros niños de la misma edad. ¿Qué tan buena es la pronunciación del idioma materno de su hijo(a)? *

- Su pronunciación no es tan clara.
- Su pronunciación a veces no es tan clara.
- Su pronunciación es igual a la de los otros niños.
- Su pronunciación es muy clara. Es mejor que la de los otros niños.

7. ¿Pueden los familiares y amigos conversar fácilmente con su hijo(a) en su idioma materno? *

- La conversación es muy fácil.
- La conversación es fácil.
- La conversación es a veces difícil.
- La conversación es muy difícil.

8. Haga una comparación con otros niños de la misma edad. ¿Es difícil para su hijo(a) formar frases correctas en su idioma materno?

*Por ejemplo: su hijo(a) elige las palabras adecuadas. Su hijo(a) usa la gramática correctamente. **

- No, no es difícil. Mi hijo(a) hace frases correctas. Lo hace mejor que otros niños.
- No, no es difícil. Mi hijo(a) hace frases correctas al igual que otros niños.
- Sí, a veces a mi hijo(a) le resulta difícil hacer frases correctas.
- Sí, a mi hijo(a) le resulta muy difícil hacer frases correctas.

9. ¿Está usted contento(a) con la forma en que su hijo(a) habla su idioma materno? *

- Estoy muy feliz.
- Estoy feliz.
- Estoy un poco feliz.
- No estoy nada feliz.

10. ¿Su hijo(a) habla su idioma materno tan bien como los niños de su país de origen? *

- Mi hijo(a) no habla tan bien como los niños de mi país de origen.
- Mi hijo(a) habla casi tan bien como los niños de mi país de origen. Aún hay diferencias.
- Mi hijo(a) habla tan bien como los niños de mi país de origen. Casi no hay diferencias.
- Mi hijo(a) habla igual de bien o mejor que los niños de mi país de origen.
- No lo sé.

11. ¿ A su hijo(a) le gusta leer libros? o ¿Le gusta escucharle cuando usted lee un libro? *

- A mi hijo(a) no le gusta para nada.
- A mi hijo(a) casi no le gusta.
- A mi hijo(a) le gusta a veces.
- A mi hijo(a) le gusta mucho.

12. ¿Puede su hijo(a) leer y escribir en su idioma materno? *

- No
- Sí

Haga una comparación con otros niños de la misma edad. ¿Qué tan bien puede leer y escribir su hijo(a) en su idioma materno? *

- Mi hijo(a) lee y escribe mucho peor que otros niños.
- Mi hijo(a) no lee ni escribe tan bien como otros niños.
- Mi hijo(a) lee y escribe tan bien como otros niños.
- Mi hijo(a) lee y escribe mejor que otros niños.

13. ¿Qué le gusta hacer a su hijo(a)? Puede indicar varias respuestas. *

- Juegos de idiomas (por ejemplo, leer, escribir, jugar a la escuela)
- Juegos para pensar (por ejemplo, rompecabezas, dibujar, juegos mentales, coches)
- Deportes (por ejemplo, fútbol, béisbol, natación)
- Otros (por ejemplo, televisión, videojuegos, disfraces, juegos infantiles)

14. ¿Qué tan rápido aprende su hijo(a) las cosas nuevas?

*Ejemplos: las reglas de un deporte de equipo como el fútbol, armar algo con piezas de Lego, juegos con el ordenador, palabras nuevas, juegos, rompecabezas, juguetes nuevos, etc. **

- Mi hijo(a) aprende cosas nuevas inmediatamente (después de 1 vez).
- Mi hijo(a) aprende cosas nuevas después de algunos intentos.
- Mi hijo(a) necesita ayuda y tiempo para aprender cosas nuevas.
- Mi hijo(a) necesita mucha ayuda y tiempo para aprender cosas nuevas. A veces nunca funciona.

15. ¿Su hijo(a) hace varias actividades al mismo tiempo? ¿Completa estas actividades o no?

*Ejemplos de actividades: jugar, comer, ver televisión, bailar, cantar, hacer manualidades **

- Mi hijo(a) hace 1 actividad a la vez.
- Mi hijo(a) hace 1 o 2 actividades al mismo tiempo. Completa 1 actividad.
- Mi hijo(a) hace de 2 a 4 actividades al mismo tiempo. Completa 1 actividad.
- Mi hijo(a) hace muchas actividades al mismo tiempo. Casi nunca termina 1.

16. ¿Su hijo(a) se enfada cuando no puede decir lo que quiere? *

- Mi hijo(a) no se enfada en lo absoluto.
- Mi hijo(a) se enfada a veces.
- Mi hijo(a) se enfada a menudo.
- Mi hijo(a) se enfada siempre.

17. ¿Los miembros adultos de su familia ya cuentan con un diploma de educación secundaria (enseñanza intermedia)? *

- Sí
- No, estudiar fue difícil para algunos miembros de la familia.
- No, no todos tuvieron la oportunidad (por ejemplo, debido a la guerra, la migración, cuestiones políticas, dificultades financieras)

18. ¿Tiene familiares que tengan problemas para aprender a hablar, leer o escribir? Complete las preguntas. Puede indicar varias respuestas.

(a) ¿Quién tiene problemas con el idioma o la pronunciación (antes o ahora)?

*Ejemplos: formar frases, encontrar palabras, gramática o tartamudeo **

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(b) ¿Quién sigue una terapia lingüística para el desarrollo del idioma (antes o ahora)? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(c) ¿Quién tiene problemas para comprender las asignaciones de tareas (antes o ahora)? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(d) ¿Quién tiene problemas para aprender neerlandés? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(e) ¿A quién le resulta difícil leer (antes o ahora)? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(f) ¿Quién tiene dificultades en el colegio (antes o ahora)? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(g) ¿Quién ha repetido un año escolar? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie

(h) ¿Quién sigue la educación extraordinaria o especial (antes o ahora)? *

- Hermano o hermana
- Madre o padre
- Familia paterna o materna
- Nadie